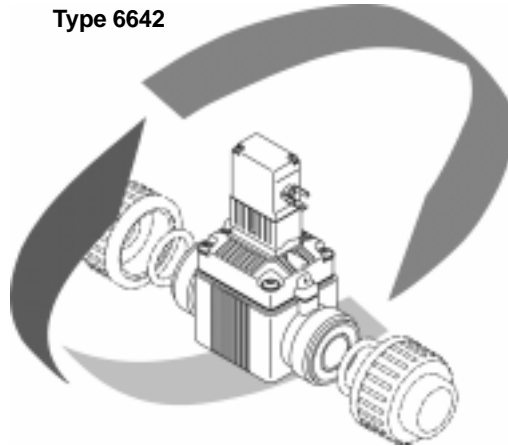






Type 6642



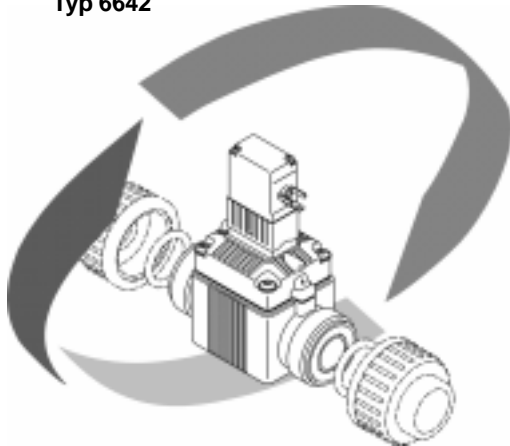
Betriebsanleitung / Operating instructions
Instructions de service / Manual de instrucciones

	Betriebsanleitung	Seite 2
	Operating instructions	page 3
	Instructions de service	page 4
	Manual de instrucciones	página 5

bürkert

Fluid Control Systems

Typ 6642



Betriebsanleitung

LIEBER KUNDE

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Bürkert Gerätes. Lesen Sie bitte zu Ihrer Sicherheit diese Bedienungsanleitung vor der Installation des Gerätes genau durch. Fragen beantwortet Ihnen gerne Ihre zuständige Bürkert-Niederlassung.

WIRKUNGSWEISE

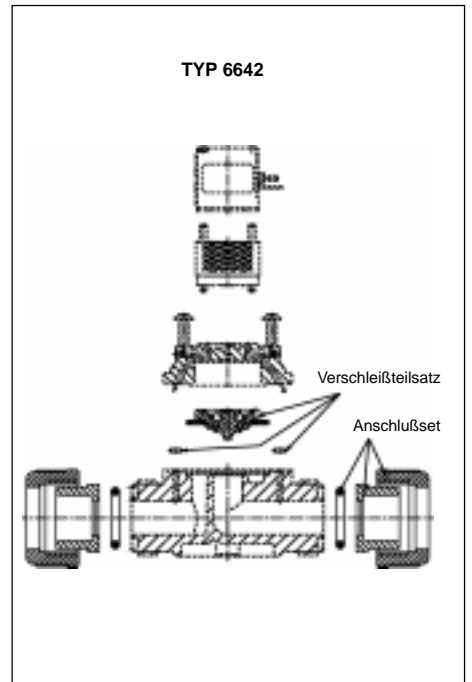
Wirkungsweise A: Arbeitsanschluß stromlos geschlossen



Wirkungsweise B: Arbeitsanschluß stromlos offen



Durch Drehen der Vorsteuerung um 180° wird das Ventil von WWA auf WWB umgebaut (WWA: die Bezeichnung "NO" der Vorsteuerung liegt über der Bezeichnung "P" des Ventildeckels).



Technische Änderungen vorbehalten
© Bürkert Werke GmbH Co. Alle Rechte vorbehalten

DEUTSCH

! Bitte beachten Sie die Hinweise dieser Betriebsanleitung sowie die Einsatzbedingungen und zulässigen Daten gemäß Datenblatt Typ 6642, damit das Gerät einwandfrei funktioniert und lange einsetzbar bleibt:

- Halten Sie sich bei Einsatzplanung und Betrieb des Gerätes an die allgemeinen Regeln der Technik!
- Treffen Sie geeignete Maßnahmen, um unbeabsichtigtes Betätigen oder unzulässige Beeinträchtigungen auszuschließen!
- Beachten Sie, daß in Systemen, die unter Druck stehen, Leitungen und Ventile nicht gelöst werden dürfen!
- Schalten Sie vor Eingriffen in das System in jedem Fall die Spannung ab!
- Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise sowie bei unzulässigen Eingriffen in das Gerät entfällt jegliche Haftung unsererseits, ebenso erlischt die Garantie auf Geräte u. Zubehörteile.
- **Achtung! Die Oberfläche des Elektromagneten kann bei Dauerbetrieb sehr heiß werden. Verletzungsgefahr!**

i Vorgesteuertes Magnetventil mit Servomembran; 3/2-Wege-Vorsteuerung mit Trennmembran

- Medien: Gehäusewerkstoff PVC, PEEK: Neutrale Flüssigkeiten und Gase, die Gehäuse- und Dichtwerkstoff nicht angreifen. Gehäusewerkstoff PVC, Dichtwerkstoff EPDM: Alkalien, Säuren (0 bis 50 °C); Dichtwerkstoff FPM: Salzlösungen, oxidierende Säuren, Öle (0 bis 50 °C)
- Max. Umgebungstemperatur bei Dauerbetrieb: +40 °C

⚡ Spannung, elektrische Leistung, Druckbereich und Nennweite entnehmen Sie dem Typenschild. Spannungstoleranz: ±10 %

- Elektrischer Anschluß: Gerätesteckdose Typ 2506 oder 2510 an Anschlußsteckerfahne der Spule; Drehmoment zur Befestigung: 0,5 Nm.

- Schließen Sie in jedem Fall den Schutzleiter an!
- Bitte beachten Sie Warnhinweise auf der Spule, insbesondere bei Spulen, die Gleichrichter benötigen.
- Achten Sie beim Verschrauben der Spule mit der Gerätesteckdose auf einwandfreien Sitz der Dichtung.

⚙ Eingriffe dürfen nur durch Fachpersonal und mit geeignetem Werkzeug erfolgen!

- Beachten Sie die Durchflußrichtung!
- Säubern Sie vor Montage des Ventils die Rohrleitungen!
- Schalten Sie gegebenenfalls zum Schutz vor Störungen einen Schmutzfänger vor.
- Setzen Sie nach Befestigen der Vorsteuerarmatur (Anzugsdrehmoment 0,25 Nm) die Spule auf und drehen die Spulenschrauben an (Anzugsdrehmoment: 0,2 Nm ± 0,05 Nm).
- Verwenden Sie das Vorsteuerventil nicht als Hebel, wenn Sie die Rohranschlüsse einschrauben!
- Das Ventil kann handfest radial ein- und ausgebaut werden, dadurch ist die Montage in Rohrleitungssystemen problemlos möglich.
- Bestellen Sie Anschlußteile wie Überwurfmutter, Einlegeteil und O-Ring separat als Set Typ CP 03.
- Verspannen Sie das Ventilgehäuse beim Einbau nicht!
- **Achtung: Prüfen Sie nach Abnahme der Spule vor erneutem Anlegen der Spannung die Schutzleiterfunktion (Meßpunkte: Schutzleiteranschluß, Befestigungsschrauben der Spule; max. Schutzleiterwiderstand 0,1 Ω; Prüfspannung 12 V; Prüfstrom 1 A).**
- Störungen können durch Verschmutzung, Kurzschluß und Spannungsunterbrechung entstehen.
- Überprüfen Sie bei Störungen Leitungsanschlüsse, Spannungen und den Betriebsdruck!

ERSATZTEILE

Bitte geben Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen zusätzlich zur Bestellnummer der Ersatzteile auch die Bestellnummer Ihres Komplettergätes an.

Anschlußset

Nennweite	Anschluß	Dichtwerkstoff	Bestell-Nr.
DN 10	Klebmunfe Ø16	FPM	142 413 N
		EPDM	142 416 R
	G 3/8	FPM	142 414 P
		EPDM	142 417 J
DN 13	Klebmunfe Ø20	FPM	142 419 U
		EPDM	142 422 P
	G 1/2	FPM	142 420 Z
		EPDM	142 423 Q

Verschleißteilsatz

Nennweite	Dichtwerkstoff	Bestell-Nr.
DN 10	FPM	142 437 N
	EPDM	142 438 X
DN 13	FPM	142 439 Y
	EPDM	142 440 D

BÜRKERT GERMANY

Chr.-Bürkert-Straße 13-17 Berlin Ph: (0 30) 67 97 17 - 0
74653 Ingelfingen Dortmund Ph: (0 23 73) 96 81 - 0
Ph: (0 79 40) 10-0 Dresden Ph: (03 59 52) 36 30 - 0
Fax (0 79 40) 10-204 Frankfurt Ph: (0 61 03) 94 14 - 0
Hannover Ph: (05 11) 9 02 76 - 0
München Ph: (0 89) 82 92 28 - 0
Stuttgart Ph: (07 11) 4 51 10 - 0

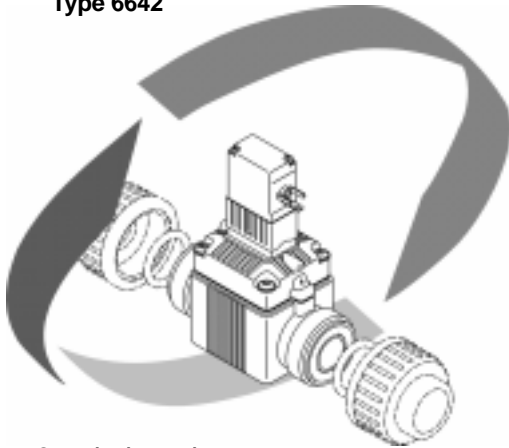
BÜRKERT INTERNATIONAL

A Ph. (01) 8 94 13 33 Fax (01) 8 94 13 00
AUS Ph. (02) 96 74 61 66 Fax (02) 96 74 61 67
B Ph. (03) 3 25 89 00 Fax (03) 3 25 61 61
CDN Ph. (9 05) 8 47 55 66 Fax (9 05) 8 47 90 06
CH Ph. (0 41) 7 85 66 66 Fax (0 41) 7 85 66 33
CZ Ph. (06 41) 22 61 80 Fax (06 41) 22 61 81
DK Ph. (0 44) 50 75 00 Fax (0 44) 50 75 75
E Ph. (93) 3 71 08 58 Fax (93) 3 71 77 44
ET Ph. (0 40) 54 27 38 Fax (0 40) 54 41 65
F Ph. (01) 48 10 31 10 Fax (01) 48 91 90 93
GB Ph. (0 14 53) 73 13 53 Fax (0 14 53) 73 13 43
HKG Ph. 24 80 12 02 Fax 24 18 19 45
I Ph. (02) 9 52 01 59 Fax (02) 9 52 90 33
J Ph. (03) 32 47 34 11 Fax (03) 32 47 34 72
KOR Ph. (02) 34 62 55 92 Fax (02) 34 62 55 94
N Ph. (0 63) 84 44 10 Fax (0 63) 84 44 55
MAL Ph. (04) 6 57 66 49 Fax (04) 6 57 21 06
NL Ph. (0 34) 6 59 53 11 Fax (0 34) 6 56 37 17
NZ Ph. (09) 5 70 25 39 Fax (09) 5 70 25 73
P Ph. (01) 4 42 26 08 Fax (01) 4 42 28 08
PL Ph. (0 22) 6 27 47 20 Fax (0 22) 6 27 47 20
RC Ph. (02) 27 58 31 99 Fax (02) 27 58 24 99
S Ph. (0 40) 66 45 100 Fax (08) 7 24 60 22
SF Ph. (09) 5 49 70 600 Fax (09) 5 03 12 75
SGP Ph. 3 83 26 12 Fax 3 83 26 11
TR Ph. (02 32) 4 59 53 95 Fax (02 32) 4 59 76 94
USA Ph. (9 49) 2 23 31 00 Fax (9 49) 2 23 31 98
ZA Ph. (0 11) 3 97 29 00 Fax (0 11) 3 97 44 28

bürkert

Fluid Control Systems

Type 6642



Operating instructions

DEAR CUSTOMER

Congratulations on your purchase of this Bürkert appliance. For your own safety, please carefully read through these operating instructions before installing the appliance. Your local Bürkert branch will be pleased to answer any questions you may have.

CIRCUIT FUNCTION

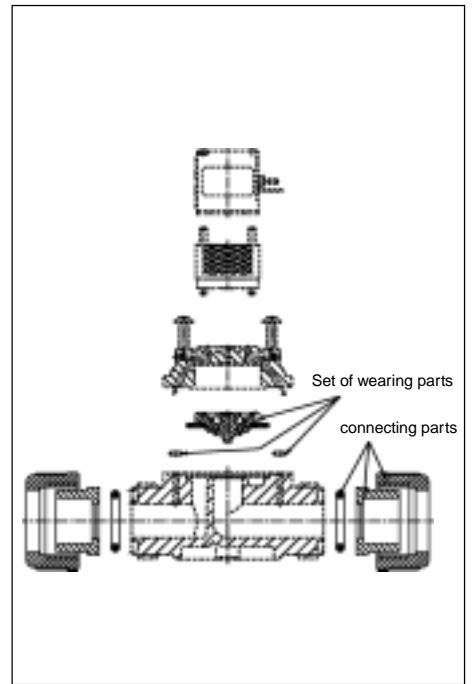
Function A: working connection normally closed



Function B: working connection normally open



By turning the pilot control 180° the valve is converted from FA to FB (FA: the designation „NO“ is placed over the designation „P“ of the valve cover)



We reserve the right to make technical changes without notice
 © Bürkert Werke GmbH Co. All rights reserved

ENGLISH

! To ensure that the device functions correctly, and will have a long service life, please comply with the information in these Operating Instructions, as well as the application conditions and additional data given in the Type 6642 data sheet:

- When planning the application of the device, and during its operation, observe the general technical rules!
- Take suitable measures to prevent unintentional operation or impermissible impairment!
- Note that lines and valves must not be disconnected from systems which are under pressure!
- Always switch off the voltage before carrying out work on the device!
- If these instructions are ignored, no liability will be accepted from our side, and the guarantee on the device and on accessories will become invalid!
- **Attention! The surface of the solenoids can become very hot in continuous operation. Danger of injury!**

i Pilot-operated solenoid valve with a servo-membrane; 3/2-way pilot control with dividing membrane

- Media: Housing material PVC, PEEK: neutral liquids and gases which do not attack the housing or sealing material. Housing material PVC, sealing material EPDM alkalis, acids (-0 to 50 °C); sealing material FPM: salt solutions, oxidising acids, oils (0 to 50 °C)
- Max. ambient temperature at continuous operation: +40 °C

⚡ Voltage, electrical power, pressure range and nominal diameters can be found on the nameplate.
 Voltage tolerance: ±10 %

- Electrical connection: Type 2506 instrument socket at the connecting pin of the coil; tightening torque : 0.5 Nm.
- Always connect the protective conductor!

- Please note the warning information on the coil, in particular for coils which require a rectifier.
- When screwing the coil into the instrument socket, ensure that the seal is properly seated!



Work on the unit must only be performed by skilled personnel using suitable tools!

- Note the direction of flow!
- Clean the piping system before installing the valve!
- Where necessary, connect a dirt trap to protect against faults.
- After attaching the pilot fitting (tightening torque: 0,25 Nm), fit the coil, and tighten the coil screws (tightening torque: 0.2 Nm ±0.05 Nm).
- Do not use the coil as a lever when screwing in the pipe connections!
- The valve may be installed and removed radially by hand strength; installation in a piping system thus presents no problems.
- Order connecting parts such as union nuts, insert and O-rings separately as a connector set type CP03.
- Do not distort the valve housing during installation!
- **Attention: After removing the coil, check the function of the protective conductor before re-applying the voltage (measurement point: protective conductor connection, fixing screw of the coil; max. protective conductor resistance 0.1 Ω; test voltage 12 V; test current 1 A).**
- Faults can result from soiling, short circuits and loss of electrical power.
- When faults occur, check line connections, voltages and the operational pressure!

SPARE PARTS

On ordering spare parts please state, in addition to the order number, the order number of your complete appliance.

Connecting parts

Nominal diameter	Connector	Sealing material	Order no.
DN 10	Bonding sleeve Ø16	FPM	142 413 N
		EPDM	142 416 R
	G 3/8	FPM	142 414 P
		EPDM	142 417 J
DN 13	Bonding sleeve Ø20	FPM	142 419 U
		EPDM	142 422 P
	G 1/2	FPM	142 420 Z
		EPDM	142 423 Q

Set of wearing parts

Nominal diameter	Sealing Material	Order no.
DN 10	FPM	142 437 N
	EPDM	142 438 X
DN 13	FPM	142 439 Y
	EPDM	142 440 D

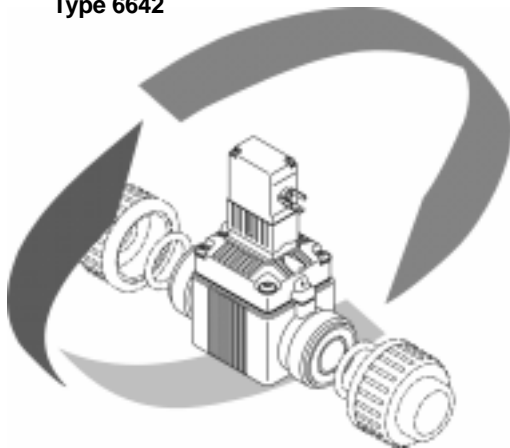
BÜRKERT GERMANY

Chr.-Bürkert-Straße 13-17 Berlin Ph: (0 30) 67 97 17 - 0
 74653 Ingelfingen Dortmund Ph: (0 23 73) 96 81 - 0
 Ph: (0 79 40) 10-0 Dresden Ph: (03 59 52) 36 30 - 0
 Fax (0 79 40) 10-204 Frankfurt Ph: (0 61 03) 94 14 - 0
 Hannover Ph: (05 11) 9 02 76 - 0
 München Ph: (0 89) 82 92 28 - 0
 Stuttgart Ph: (07 11) 4 51 10 - 0

BÜRKERT INTERNATIONAL

A Ph. (01) 8 94 13 33 Fax (01) 8 94 13 00
AUS Ph. (02) 96 74 61 66 Fax (02) 96 74 61 67
B Ph. (03) 3 25 89 00 Fax (03) 3 25 61 61
CDN Ph. (9 05) 8 47 55 66 Fax (9 05) 8 47 90 06
CH Ph. (0 41) 7 85 66 66 Fax (0 41) 7 85 66 33
CZ Ph. (06 41) 22 61 80 Fax (06 41) 22 61 81
DK Ph. (0 44) 50 75 00 Fax (0 44) 50 75 75
E Ph. (93) 3 71 08 58 Fax (93) 3 71 77 44
ET Ph. (0 40) 54 27 38 Fax (0 40) 54 41 65
F Ph. (01) 48 10 31 10 Fax (01) 48 91 90 93
GB Ph. (0 14 53) 73 13 53 Fax (0 14 53) 73 13 43
HKG Ph. 24 80 12 02 Fax 24 18 19 45
I Ph. (02) 9 52 01 59 Fax (02) 9 52 90 33
J Ph. (03) 32 47 34 11 Fax (03) 32 47 34 72
KOR Ph. (02) 34 62 55 92 Fax (02) 34 62 55 94
N Ph. (0 63) 84 44 10 Fax (0 63) 84 44 55
MAL Ph. (04) 6 57 66 49 Fax (04) 6 57 21 06
NL Ph. (0 34) 6 59 53 11 Fax (0 34) 6 56 37 17
NZ Ph. (09) 5 70 25 39 Fax (09) 5 70 25 73
P Ph. (01) 4 42 26 08 Fax (01) 4 42 28 08
PL Ph. (0 22) 6 27 47 20 Fax (0 22) 6 27 47 20
RC Ph. (02) 27 58 31 99 Fax (02) 27 58 24 99
S Ph. (0 40) 66 45 100 Fax (08) 7 24 60 22
SF Ph. (09) 5 49 70 600 Fax (09) 5 03 12 75
SGP Ph. 3 83 26 12 Fax 3 83 26 11
TR Ph. (02 32) 4 59 53 95 Fax (02 32) 4 59 76 94
USA Ph. (9 49) 2 23 31 00 Fax (9 49) 2 23 31 98
ZA Ph. (0 11) 3 97 29 00 Fax (0 11) 3 97 44 28

Type 6642



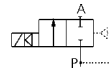
Instructions de service

CHER CLIENT

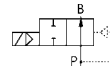
Nos compliments chaleureux pour l'achat de cet appareil Bürkert. Lisez attentivement cette notice de service pour votre sécurité avant de procéder à l'installation de l'appareil. La succursale Bürkert compétente pour vous est là pour répondre à vos questions.

MODE DE FONCTIONNEMENT

Mode de fonctionnement A: raccord de travail fermé sans courant

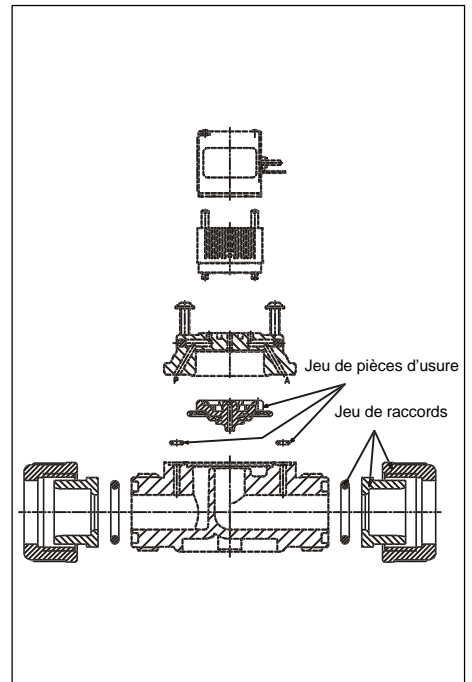


Mode de fonctionnement B: raccord de travail ouvert sans courant



En tournant la commande pilote de 180°, la soupape de mode A est changée en mode B (mode A: le marquage „NO“ de la commande pilote se trouve au-dessus du marquage „P“ du couvercle de soupape)

Sous réserve de modification techniques.
© Bürkert Werke GmbH Co. Tous droits réservés.



FRANÇAIS

! Nous vous prions d'observer les indications de ces instructions de service ainsi que les conditions d'utilisation et les caractéristiques admissibles selon la fiche technique du type 6642, afin que l'appareil fonctionne parfaitement et reste longtemps en état de fonctionnement:

- Respectez lors du projet d'utilisation et de l'exploitation de l'appareil les règles générales reconnues de la technique!
- Prenez les mesures appropriées afin d'exclure une action involontaire ou des préjudices inadmissibles!
- Observez que les conduites et les vannes des systèmes se trouvant sous pression ne doivent pas être démontées!
- Déclenchez dans tous les cas la tension électrique avant toute intervention dans le système!
- Bien cas d'observation de ces indications, ainsi que d'interventions inadmissibles sur l'appareil, toute responsabilité de notre part sera exclue, de même la garantie sur les appareils et les accessoires sera supprimée.
- Attention! La surface des électroaimants peut devenir très chaude en régime continu. Risque de blessure!**

i Vanne magnétique pilotée avec servomembrane; pilotage 3/2 voies avec membrane de séparation

- Fluides: Matière du corps PVC, PEEK: liquides et gaz neutres, qui n'attaquent pas la matière du corps et des joints; matière du corps PVC, joints EPDM: alcalis, acides (0 à 50°C); joints FPM: solutions salines, acides oxydants, huiles (0 à 50°C)
- Température ambiante max. en régime permanent: +40°C
- ⚡** Lisez sur la plaquette signalétique la tension, la puissance électrique, la plage de pression et le diamètre nominal. Tolérance de tension: ±10 %
- Raccordement électrique: prise d'appareil type 2506 ou 2510 sur les connexions de la bobine; couple de fixation: 0,5 Nm.
- Raccordez dans tous les cas le conducteur de protection!

- Observer l'avertissement sur la bobine, en particulier sur les bobines nécessitant un redresseur.
- Veiller en vissant la bobine avec la prise d'appareil à une tenue parfaite du joint!



Des interventions ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié équipé de l'outillage approprié!

- Observer le sens d'écoulement!
- Nettoyer les conduites avant le montage de la vanne!
- Prévoir un filtre approprié en amont pour prévenir des dérangements.
- Après fixation du groupe de pilotage (couple de serrage: 0,25 Nm), posez la bobine et serrez les vis de la bobine (couple de serrage: 0,2 Nm ± 0,05 Nm).
- N'utiliser en aucun cas la vanne de pilotage comme levier lors du vissage des raccords!
- La soupape peut être montée et démontée radialement à la main, ce qui permet sans problème son montage dans les système de tuyauterie.
- Passez commande séparément, comme jeu de raccords, des pièces de raccord, telles qu'écrous-raccords, pièces d'insertion et joints toriques (type CP03).
- Eviter des déformations lors du montage du corps de vanne!
- Attention! Si la bobine a été retirée du corps du fluide, il faut vérifier le fonctionnement du conducteur de protection avant d'appliquer de nouveau la tension (points de mesure: connexion du conducteur de protection, vis de fixation de la bobine, résistance max. du conducteur de protection 0,1 Ω, tension d'essai 12 V; courant d'essai 1 A).**
- Des dérangements peuvent provenir de la saleté, de courts-circuits et d'interruptions de tension.
- Vérifier en cas de dérangement les connexions des lignes, les tensions et la pression de service!

PIECES DE RECHANGE

Veillez indiquer s.v.p. en passant commande de pièces de rechange, en plus du numéro de commande des pièces, également le numéro de commande de votre appareil au complet.

Jeu de raccords

Section nominale	Raccord	Matière de joint	N° de cde.
DN 10	Manchon adhésif Ø16	FPM	142 413 N
		EPDM	142 416 R
	G 3/8	FPM	142 414 P
		EPDM	142 417 J
DN 13	Manchon adhésif Ø20	FPM	142 419 U
		EPDM	142 422 P
	G 1/2	FPM	142 420 Z
		EPDM	142 423 Q

Pièces d'usure

Section nominale	Matière de joint	N° de cde.
DN 10	FPM	142 437 N
	EPDM	142 438 X
DN 13	FPM	142 439 Y
	EPDM	142 440 D

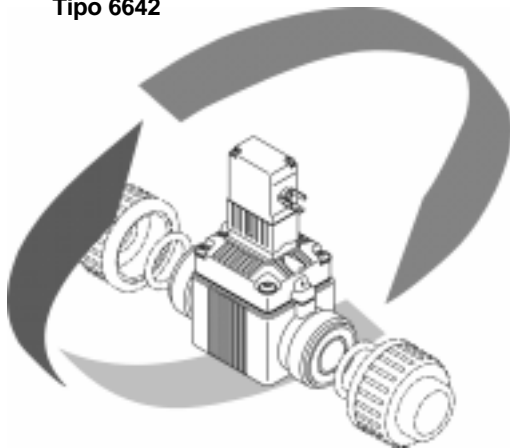
BÜRKERT GERMANY

Chr.-Bürkert-Straße 13-17 Berlin Ph: (0 30) 67 97 17 - 0
74653 Ingelfingen Dortmund Ph: (0 23 73) 96 81 - 0
Ph: (0 79 40) 10-0 Dresden Ph: (03 59 52) 36 30 - 0
Fax (0 79 40) 10-204 Frankfurt Ph: (0 61 03) 94 14 - 0
Hannover Ph: (05 11) 9 02 76 - 0
München Ph: (0 89) 82 92 28 - 0
Stuttgart Ph: (07 11) 4 51 10 - 0

BÜRKERT INTERNATIONAL

A Ph. (01) 8 94 13 33 Fax (01) 8 94 13 00
AUS Ph. (02) 96 74 61 66 Fax (02) 96 74 61 67
B Ph. (03) 3 25 89 00 Fax (03) 3 25 61 61
CDN Ph. (9 05) 8 47 55 66 Fax (9 05) 8 47 90 06
CH Ph. (0 41) 7 85 66 66 Fax (0 41) 7 85 66 33
CZ Ph. (06 41) 22 61 80 Fax (06 41) 22 61 81
DK Ph. (0 44) 50 75 00 Fax (0 44) 50 75 75
E Ph. (93) 3 71 08 58 Fax (93) 3 71 77 44
ET Ph. (0 40) 54 27 38 Fax (0 40) 54 41 65
F Ph. (01) 48 10 31 10 Fax (01) 48 91 90 93
GB Ph. (0 14 53) 73 13 53 Fax (0 14 53) 73 13 43
HKG Ph. 24 80 12 02 Fax 24 18 19 45
I Ph. (02) 9 52 01 59 Fax (02) 9 52 90 33
J Ph. (03) 32 47 34 11 Fax (03) 32 47 34 72
KOR Ph. (02) 34 62 55 92 Fax (02) 34 62 55 94
N Ph. (0 63) 84 44 10 Fax (0 63) 84 44 55
MAL Ph. (04) 6 57 66 49 Fax (04) 6 57 21 06
NL Ph. (0 34) 6 59 53 11 Fax (0 34) 6 56 37 17
NZ Ph. (09) 5 70 25 39 Fax (09) 5 70 25 73
P Ph. (01) 4 42 26 08 Fax (01) 4 42 28 08
PL Ph. (0 22) 6 27 47 20 Fax (0 22) 6 27 47 20
RC Ph. (02) 27 58 31 99 Fax (02) 27 58 24 99
S Ph. (0 40) 66 45 100 Fax (08) 7 24 60 22
SF Ph. (09) 5 49 70 600 Fax (09) 5 03 12 75
SGP Ph. 3 83 26 12 Fax 3 83 26 11
TR Ph. (02 32) 4 59 53 95 Fax (02 32) 4 59 76 94
USA Ph. (9 49) 2 23 31 00 Fax (9 49) 2 23 31 98
ZA Ph. (0 11) 3 97 29 00 Fax (0 11) 3 97 44 28

Tipo 6642



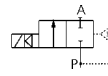
Manual de instrucciones

QUERIDO CLIENTE

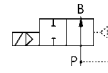
Enhorabuena por la compra de este aparato Bürkert! Antes de la instalación del aparato y por su propia seguridad, lea atentamente estas Instrucciones de servicio. El establecimiento competente Bürkert más próximo le aclarará gustosamente toda clase de preguetas al respecto.

FORMA DE FUNCIONAMIENTO

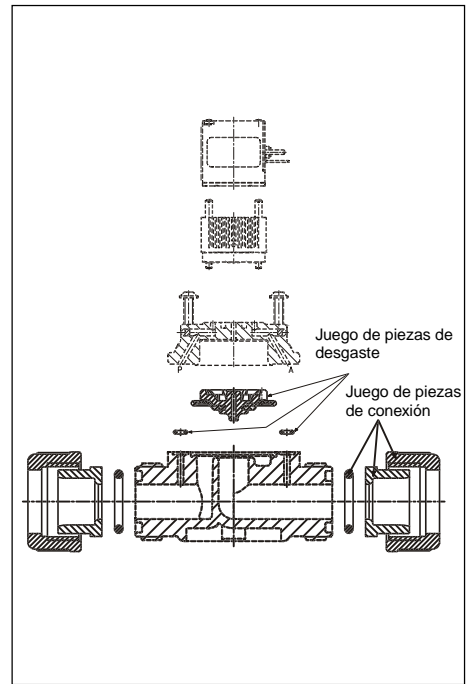
Forma de funcionamiento A: conexión de trabajo sin corriente cerrada



Forma de funcionamiento B: conexión de trabajo sin corriente abierta



Al girar el control piloto 180° la válvula pasa de FA a FB (FA: la designación "NO" se encuentra sobre la designación "P" en la tapa de la válvula)



Nos reservamos el derecho de llevar a cabo modificaciones técnicas sin previo aviso.
© Bürkert Werke GmbH Co. Reservados todos los derechos.

ESPAÑOL

! Se ruega observar las indicaciones contenidas en estas Instrucciones de servicio así como las condiciones de uso y datos admisibles con arreglo a la hoja de servicio tipo 6642, de modo que el aparato funcione impecablemente y permanezca durante largo tiempo apto para el empleo:

- Para la planificación y operación del aparato, atenerse a las reglas generales de la técnica!
- Tomar las medidas apropiadas para excluir accionamientos no intencionados o perjuicios inadmisibles.
- Prestar atención a que en sistemas que se encuentran bajo presión no deben desconectarse conducciones y válvulas.
- Antes de proceder a intervenciones en el sistema, desconectar siempre la tensión.
- La inobservancia de estas indicaciones así como las intervenciones inadmisibles en el aparato suponen la declinación por nuestra parte de toda clase de responsabilidad, además de la extinción de la garantía de los aparatos y de las piezas de accesorios!
- **Atención! En servicio permanente, la superficie del electromagneto puede ponerse muy caliente. Peligro de quemaduras.**

i Válvula magnética de mando previo con servomembrana; Mando previo de 3/2 vías con membrana de separación

- Medios: Material de caja PVC, PEEK; Líquidos neutros y gases que no ataquen el material de caja y de estanqueidad; Material de caja PVC, estanqueidad EPDM: Alcalis, ácidos (0 a + 50°C); estanqueidad FPM: Soluciones salinas, ácidos oxidantes, aceite (0 a + 50°C).
- Máx. temperatura de ambiente con servicio permanente: +40°C.
- Tensión, potencia eléctrica, gama de presión y anchura nominal se deducen de la placa indicadora de tipo. Tolerancia de tensión: ±10 %
- Conexión eléctrica: toma de conexión de aparato tipo 2506 o tipo 2510 conectada a pieza de conexión de bobina; par para fijación: 0,5 Nm.

- En cualquier caso, conectar el conductor protector!
- Observar las indicaciones de advertencia sobre la bobina, sobre todo en el caso de bobinas que necesitan rectificador de corriente.
- Al atornillar la bobina con el enchufe eléctrico del aparato, poner cuidado en que la empaquetadura plana asiente impecablemente.



Las intervenciones solamente deben ser efectuadas por personal especialista y con las herramientas adecuadas!

- Tener en cuenta la dirección del flujo!
- Antes del montaje de la válvula, limpiar las tuberías.
- En caso dado y para protección contra averías intercalar un conector de lodo.
- Tras la fijación de la guarnición de mando previo (par de apriete: 0,25 Nm) colocar la bobina y girar el tornillo de bobina (momento de apriete: 0,2 Nm ± 0,05 Nm).
- No utilizar la válvula de mano previo como palanca cuando se atornillen canalizaciones de aire!
- La válvula se puede montar y desmontar radialmente a mano. De este modo, es posible sin inconvenientes un montaje en sistemas de tuberías.
- Haga el pedido de piezas de conexión como tuercas de unión, piezas insertables y juntas tóricas (anillos O) por separado, como juego de piezas de conexión tipo CP03.
- Evitar las deformaciones durante el montaje de la carcasa de válvula.
- **Atención: Tras retirar las bobinas y antes de alimentar la tensión verificar la función del conductor protector (puntos de medición: resistencia al conductor protector 0,1 Ω; tensión d prueba 12 V; corriente de prueba 1 A).**
- Las averías pueden originarse por contaminación, cortocircuito e interrupciones de tensión.
- En caso de averías, verificar las conexiones de líneas, tensiones y presión de operación.

PIEZAS DE RECAMBIO

Al efectuar su pedido de piezas de recambio, le rogamos mencionar además del número de pedido de las piezas también el número de pedido de su aparato completo.

Juego de piezas de conexión

Ancho nominal	Racor	Material obturador	Nº de pedido
DN 10	Manguito adhesiv Ø16	FPM	142 413 N
		EPDM	142 416 R
	G 3/8	FPM	142 414 P
		EPDM	142 417 J
DN 13	Manguito adhesivo Ø20	FPM	142 419 U
		EPDM	142 422 P
	G 1/2	FPM	142 420 Z
		EPDM	142 423 Q

Juego de piezas de desgaste

Ancho nominal	Material obturador	Nº de pedido
DN 10	FPM	142 437 N
	EPDM	142 438 X
DN 13	FPM	142 439 Y
	EPDM	142 440 D

BÜRKERT GERMANY

Chr.-Bürkert-Straße 13-17 Berlin Ph: (0 30) 67 97 17 - 0
74653 Ingelfingen Dortmund Ph: (0 23 73) 96 81 - 0
Ph: (0 79 40) 10-0 Dresden Ph: (03 59 52) 36 30 - 0
Fax (0 79 40) 10-204 Frankfurt Ph: (0 61 03) 94 14 - 0
Hannover Ph: (05 11) 9 02 76 - 0
München Ph: (0 89) 82 92 28 - 0
Stuttgart Ph: (07 11) 4 51 10 - 0

BÜRKERT INTERNATIONAL

A	Ph. (01) 8 94 13 33	Fax (01) 8 94 13 00
AUS	Ph. (02) 96 74 61 66	Fax (02) 96 74 61 67
B	Ph. (03) 3 25 89 00	Fax (03) 3 25 61 61
CDN	Ph. (9 05) 8 47 55 66	Fax (9 05) 8 47 90 06
CH	Ph. (0 41) 7 85 66 66	Fax (0 41) 7 85 66 33
CZ	Ph. (06 41) 22 61 80	Fax (06 41) 22 61 81
DK	Ph. (0 44) 50 75 00	Fax (0 44) 50 75 75
E	Ph. (93) 3 71 08 58	Fax (93) 3 71 77 44
ET	Ph. (0 40) 54 27 38	Fax (0 40) 54 41 65
F	Ph. (01) 48 10 31 10	Fax (01) 48 91 90 93
GB	Ph. (0 14 53) 73 13 53	Fax (0 14 53) 73 13 43
HKG	Ph. 24 80 12 02	Fax 24 18 19 45
I	Ph. (02) 9 52 01 59	Fax (02) 9 52 90 33
J	Ph. (03) 32 47 34 11	Fax (03) 32 47 34 72
KOR	Ph. (02) 34 62 55 92	Fax (02) 34 62 55 94
N	Ph. (0 63) 84 44 10	Fax (0 63) 84 44 55
MAL	Ph. (04) 6 57 66 49	Fax (04) 6 57 21 06
NL	Ph. (0 34) 6 59 53 11	Fax (0 34) 6 56 37 17
NZ	Ph. (09) 5 70 25 39	Fax (09) 5 70 25 73
P	Ph. (01) 4 42 26 08	Fax (01) 4 42 28 08
PL	Ph. (0 22) 6 27 47 20	Fax (0 22) 6 27 47 20
RC	Ph. (02) 27 58 31 99	Fax (02) 27 58 24 99
S	Ph. (0 40) 66 45 100	Fax (08) 7 24 60 22
SF	Ph. (09) 5 49 70 600	Fax (09) 5 03 12 75
SGP	Ph. 3 83 26 12	Fax 3 83 26 11
TR	Ph. (02 32) 4 59 53 95	Fax (02 32) 4 59 76 94
USA	Ph. (9 49) 2 23 31 00	Fax (9 49) 2 23 31 98
ZA	Ph. (0 11) 3 97 29 00	Fax (0 11) 3 97 44 28